

## <<新世纪英汉多功能词典>>

### 图书基本信息

书名：<<新世纪英汉多功能词典>>

13位ISBN编号：9787810802918

10位ISBN编号：7810802917

出版时间：2003-11

出版单位：上海外语教育出版社

作者：戴炜栋 编

页数：1836

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<新世纪英汉多功能词典>>

### 内容概要

（本词典）是针对中国英语学习者的需要而编撰的。

……编撰者充分考虑了中国英语学习者的特点，旨在编出一本“一书在手”就能满足各种需要的“多功能”词典。

本书针对中国英语学习者的需要而编撰的。

《新世纪英汉多功能词典》既不同于一般的英汉双解词典，也不同于侧重某一功能的用法词典，如一些词典重点处理词语搭配问题，另一些词典则以词语辨析为其特色等。

选入本词典的词条除包括词目、注音、词性、屈折变化形式、释义、例证外，还可能包括短语动、习语、搭配、近义词、反义词、说明、派生词、语言摘记等部分，它融现有英汉词典个别特色于一体，从句法、语义、语用、文体、跨文化交际等不同视角提供大量信息。

其功能之多、功能之全、信息量之大在国内同类辞书中实属首创。

## <<新世纪英汉多功能词典>>

### 书籍目录

序言前言体例说明略语表音标例解语言摘记索引词典正文

<<新世纪英汉多功能词典>>

章节摘录

书摘

## <<新世纪英汉多功能词典>>

### 媒体关注与评论

序言由戴炜栋主编、沪宁两地几十名教授和专家共同编撰的《新世纪英汉多功能词典》(简称《多功能》)即将由上海外语教育出版社出版。

这在英语界和辞书界里都是一件值得额手称庆的大事。

首先,这本词典是经过许多人13年来爬梳剔抉,披沙拣金而磨砺出来的精品,真可谓“十年辛苦不寻常”。

我国改革开放以来,学习英语的人数不断攀升,带动了英语书籍、特别是英语辞书的出版。

国外引进的和我们自行编撰的英语辞书为数不少。

国外引进的多为原文,少数是双解的;国内编撰的除少数认真者外,多为“急就章”。

光这一点,《多功能》就值得为人称道。

其次,它是针对中国英语学习者的需要而编撰的。

、英语学习者词典是在二战后才兴起的。

1948年霍恩比出版了《牛津高级英语学习词典》,大受英语师生的欢迎,至今已发行6版。

但它是针对所有英语学习者而编的,而且最初是单语的,最近才有双语(英汉双解)版,无非是解我国英语学习者的燃眉之急。

《多功能》收词条6万多,基本上属于一本中型的学习者词典。

但是编撰者充分考虑了中国英语学习者的特点,旨在编出一本“一书在手”就能够满足各种需要的“多功能”词典。

例如: 1. 熔百科全书与英语词典于一炉。

英人编词典的传统是“词”典,基本上不收录人名、地名和知识性的词条,和美、法人编词典的传统不一样。

但是这个传统近年来已有所改变。

《多功能》则有意识地收录较多的百科全书性的知识,例如Babylon(巴比伦)甚至在1995年版的《朗文当代英语辞典》都没有收录,而《多功能》则给了两个释义,详加说明。

2. 一部词典最主要的是释义,《多功能》在释义中加了许多语法标签,说明词项的句法功能,而且还有用法说明、专业标签、词源标签和修辞标签。

这是英语学习者最想知道的,对他们理解和使用英语用处甚大。

3. 中国学习者学习英语感到较困难的是动词词组、习惯用法和搭配。

英美的一些辞典往往把它们放在一起,而《多功能》则把它们分开说明和举隅,以兹醒目。

4. 订正了一些用语,例如synonym在英语叫做“同义词”,有人认为“绝对的同义词”是没有的,或很少的。

就是“相对的同义词”在语体使用上也有差异。

现订正为“近义”,较为可取。

第三,一本好词典应该是不断磨勘,千锤百炼,才能经受时间的考验。

我们不能期望一本词典刚一问世就完美无缺。

从用户的角度看,总是希望在词典里找到自己所要找的东西;从词典编撰者的角度看,就尽量使词典包罗万象,应有尽有。

但是这又产生另外一个问题:词典的篇幅越来越大,使出版者和用户都难以承担。

所以好的词典应该还有一个评价标准,那就是精,那就是在有限的篇幅内精选用户最需要的东西。

我想尼葛洛庞帝在《数字化生存》里提出的“少就是多”的概念应该也适用于词典编撰。

新词新义总是层出不穷的,要反映这些语言变化,词典需要更新。

但是问题还有另外一面,陈旧的词或意义需要剔除,这倒是需要认真观察和研究的。

增加容易(其实也不太容易,因为有些新词新义仅昙花一现),但删除就困难了(因为我们总不免要看一些老书,何况编词典还有个历史主义原则的问题)。

好在现在已经出现了数以亿计的语料库,为词项的扶杆提供依据。

作为一个词典的用户,我个人的希望是这部词典能够增加一些必要的插图,这也是新词典的一个趋势

<<新世纪英汉多功能词典>>

。

春

广东外语外贸大学  
2003年了月

英语教授、博士生导师

桂诗

## <<新世纪英汉多功能词典>>

### 编辑推荐

为了向广大英语学习者和英语爱好者提供一本好的英汉用法词典，上海外语教育出版社出版了《新世纪英汉多功能词典》一书。

本词典为语言性兼顾百科性的多功能英汉辞典，收词约60000条，内容丰富全面，编排合理，简单易懂，是你学习和学好英语的不可缺少的好工具书。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>